



EXPRESIONES

EXCELSIOR JUEVES 11 DE JULIO DE 2019

PROGRAMA DE CULTURA COMUNITARIA

Llevarán arte a los centros de reclusión



Foto: Cortesía Secretaría de Cultura

Alejandra Frausto, responsable de la política cultural de México.

La Secretaría de Cultura federal firmó un convenio con la Comisión Nacional de Derechos Humanos

POR IUAN CARLOS TALAVERA
j.c.talavera@gimm.com.mx

Llevar arte y cultura a 16 centros penitenciarios de México para cumplir la Recomendación 35 de la Comisión Nacional de Derechos Humanos (CNDH). Ésa será la tarea que la Secretaría de Cultura realizará a lo largo de este año como parte del programa Cultura Comunitaria, emblema de la actual administración que encabeza Alejandra Frausto Guerrero.

Así lo comentó ayer la funcionaria, luego de firmar un convenio de colaboración con la CNDH, en el Foro Polivalente de la Biblioteca de México, en donde también inauguró las exposiciones *Redefiniendo la libertad*, de Koléctiv.Feat, del Reclusorio Preventivo Varonil Norte, y *Lotería Canera*, del Taller Siqueiros, del Centro Penitenciario de Santa María Ixcotel, de Oaxaca.

Ambas muestras forman parte del eje comunidades creativas y transformación social del programa Cultura Comunitaria de la SC.

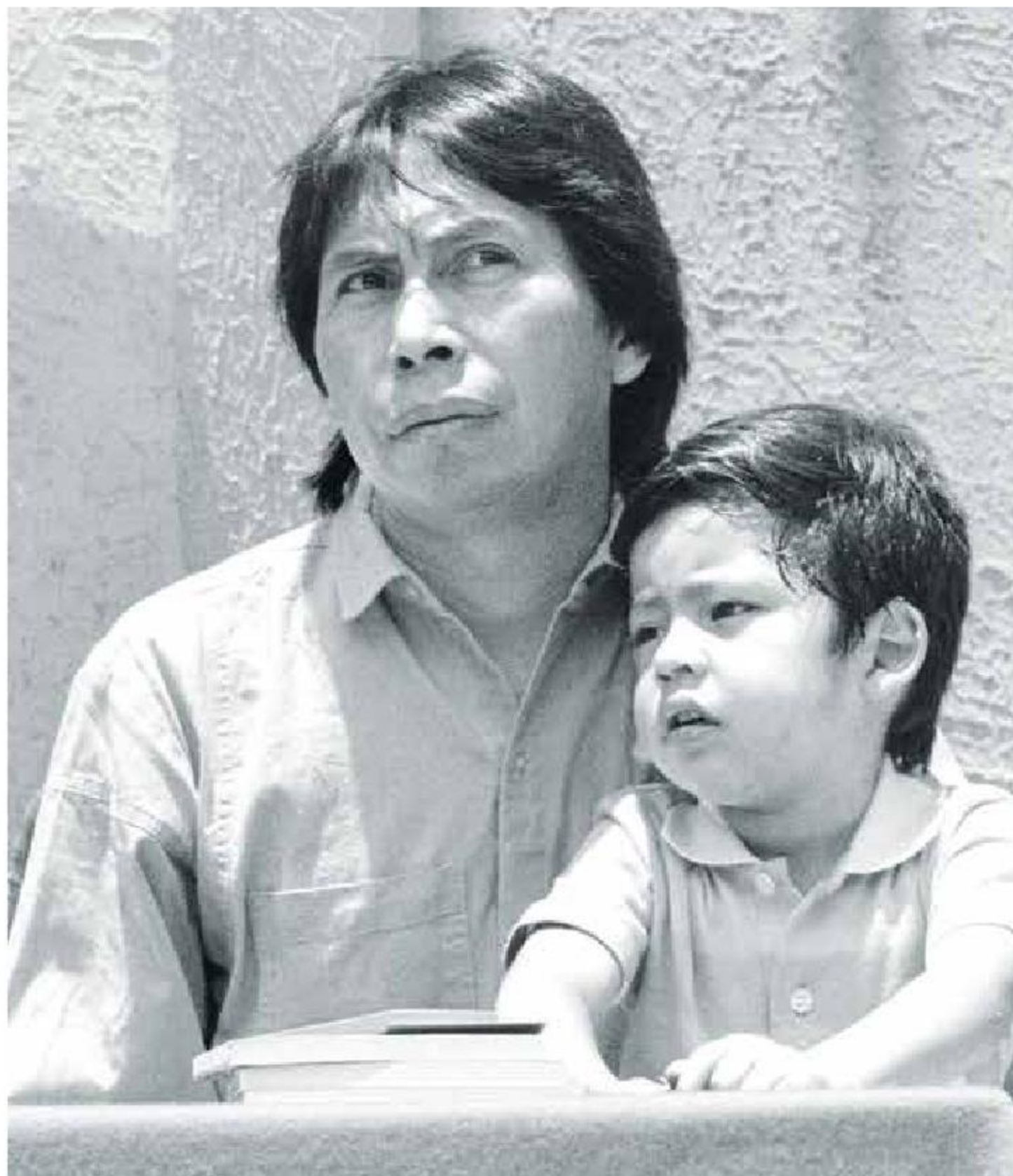
Al respecto, señaló que con estas acciones se pretende defender "aque- llo que hace mejor al ser

humano, aquello que nadie podrá privarle nunca: la creatividad, la posibilidad de transformar el mundo y de tomar en las manos una disciplina artística y transformar la realidad, independientemente de la situación o la condición en la que se encuentre".

Sobre el convenio, Frausto añadió que será ejecutado a través del programa Cultura Comunitaria, que coordina Esther Hernández, y su trabajo se realizará en 16 penales del país, de los cuales 12 ya tienen actividades con la dependencia federal.

"Cultura Comunitaria (también) atiende aquellas comunidades donde el índice de violencia o pocas alternativas a los jóvenes es mayor. Entonces, ahí estamos trabajando en el tema de reclusión, que no se rompan sus derechos culturales. La intención es trabajar en 16 centros penitenciarios en diferentes estados del país y acompañar el proceso de reinserción. Nos acompañará la CNDH en todas las actividades", puntualizó.

Y para concretarlo, dijo, las instancias de gobierno ya colaboran con artistas como el director escénico Arturo Morell, el Foro Shakespeare, Fernando Aceves y el artista Jerónimo López, más conocido como *Dr. Lakra*, con quien buscará que el tatuaje se convierta en un tema artístico.



PROSA SIN PÚLPITOS NI TARIMAS

ARMANDO RAMÍREZ (1952-2019)

El autor mexicano, cuya obra está vinculada a los estratos populares de la capital del país, murió ayer a los 67 años

Foto: Cuartoscuro

POR VIRGINIA BAUTISTA
virginia.bautista@gimm.com.mx

El orgullo del barrio y la conexión natural con el pueblo, "a nivel de calle, sin intermediación, tarimas ni púlpitos", caracterizó al narrador y cronista Armando Ramírez (1952-2019), destacados del país y acompañar el proceso de reinserción. Nos acompañará la CNDH en todas las actividades", puntualizó.

Originario de Tepito, hijo de un boxeador y de una ama de casa, el autor de la famosa novela *Chin chin, el teporcho* (1971), publicada por editorial Novaro hace 48 años y llevada al cine por Gabriel Retes en 1975, murió la tarde de ayer en la Ciudad de México, a los 67 años.

Sus hijos Marcela, Jimena y Armando Ramírez Sánchez dieron la noticia a través de las redes sociales. "Hoy, la familia Ramírez comunica que nuestro padre acaba de fallecer. Queremos recordarlo como lo que fue: un enamorado de la vida, su ciudad y sus barrios... Pero, sobre todo, el papá más chingón, amoroso, comprensivo y alentador

a lograr lo que quisieras hacer en tu vida... No hablaremos de cómo falleció, sino de cómo fue un guerrero de vida...".

Calera-Grobet, quien lo conoció hace 20 años, comenta que lo popular realmente lo vibraba. "Su obra es emblemática, porque, a pesar de ser un escritor, digamos salvaje, porque no tuvo ninguna formación literaria, logró una conexión con la cultura popular mexicana.

"Sus libros trataban de personajes excéntricos, satelitales, parias, sin rumbo. Su validación no es algo común en nuestras letras. Era una suerte de Émile Zola mexicano", afirma el director de Hostería La Bota, restaurante y espacio cultural en el Centro Histórico.

"Armando siempre estuvo muy cerca de nosotros. Nos cubrió, como periodista, más que otros medios. Sentíamos en él a nuestro portavoz; otros medios nos trataban como lo que fue: un enamorado de la vida, su ciudad y sus barrios... Pero, sobre todo, el papá más chingón, amoroso, comprensivo y alentador

El también editor añade que, en sus programas



Queremos recordarlo como lo que fue: enamorado de la vida y su ciudad, pero, sobre todo, el papá más chingón, amoroso y alentador."

FAMILIA RAMÍREZ
MENSAJE DE SUS TRES HIJOS

televisivos, el cofundador en 1974 del colectivo Tepito Arte Acá se comunicaba con el pueblo como éste lo hacía entre sí. "Con esa forma de conectar con los excluidos, sin intermediación, uno con el otro, logró una gran cantidad de lectores, más que otros. Lo saludaban en la calle y no era esa figura fría, sino que se relacionaba de manera natural a partir del chiste y del albur", recuerda.

Ramírez, quien publicó en febrero pasado su novela *Déjame* (Océano), estaba convencido de que el lenguaje de los barrios populares también es literatura. "En una parte del libro yo digo que soy la lengua... la lengua que nos heredaron los

españoles, un español muy vivo y rico que en cada país tiene su propio vocabulario, porque lo llenamos de riqueza". (*Excélsior*, 28/02/2019).

"Se dice que los aztecas son los vencidos por los españoles... Yo digo que tenemos abuelos españoles y aztecas. Así que no somos conquistados. Hay que quitar ese síndrome de la conquista y del complejo de inferioridad. Tampoco estoy de acuerdo en referirme a España como la madre patria; en todo caso, somos como primos hermanos de los españoles, no sus hijos". Éstas son algunas de las ideas que compartió el novelista en una de sus últimas entrevistas.

ORGULLO DEL BARRIO

Pablo Martínez, editor de Océano, sello que le publicó a Ramírez siete nuevos títulos en 20 años, a partir de *La casa de los ajolotes* (2000), lo define como "hombre entrañable y simpático, persona cálida, con gran sentido del humor y muy generoso con su conocimiento sobre la historia de la ciudad".

Cuenta que, desde el comienzo de su carrera se hablaba de él como alguien que recuperaba las voces populares. "Fue polémico desde el principio. Se sabe que *Chin chin, el teporcho* apareció en una edición con una nota inicial del autor, en la que pedía a los editores no cambiar ciertas cosas del manuscrito, como faltas a la gramática, un uso irregular de la ortografía del español. El reto del editor fue resolver cómo conservar esto sin que pareciera un error o que él estuviera faltando a su obligación con los lectores".

Para Armando, explica, ésta era la manera de retratar lo popular en todos los matices del habla; pero, al mismo tiempo, decía, "en esos matices, que se podrían considerar algo 'grosero', 'vulgar' o 'descuidado', se deben conservar los giros lingüísticos para repetir la oralidad y dar cierta seña de identidad".

Indica que "retratar la marginalidad no es sólo pintar las historias, sino plasmarlas en un lenguaje que obligue al lector, primero, a cobrar conciencia de la distancia que existe y, segundo, a entender y a hacer la operación difícil que es acercarse a estas voces".

Martínez cree que la obra del autor de *Noche de califas* se tardó en ser valorada. "Al principio le decían ¿por qué me vienes a contar un libro mal puntuado, con tiempos verbales mal elegidos y escrito sin mayúsculas?, no con un afán vanguardista, sino de identidad; pero ahora, en retrospectiva, vemos esta propuesta muy ambiciosa".

Destaca que coincide con la lectura doble que la socióloga Sara Sefchovich encuentra en la obra de Ramírez. "Ella piensa que conviven en él dos pulsiones: hacer la crónica de los barrios con sus personajes, colores, sonidos y habla; pero también contar historias de amor", concluye.

Diversos amigos y colegas del autor de *La tepiteada*, así como el Instituto Nacional de Bellas Artes, la UNAM y la FIL Guadalajara lamentaron ayer en las redes sociales la muerte del célebre y querido cronista de barrio.



Foto: AFP

DEJA LA FILARMÓNICA DE ISRAEL

Zubin Mehta se despide con Verdi

El director de la Filarmónica de Israel, Zubin Mehta, se despedirá de su cargo este domingo después de décadas al frente, con una actuación en Tel Aviv en la que interpretará *Messa da requiem*, de Verdi. Mehta tendrá otra oportunidad en octubre de ponerse al frente de la Filarmónica con una serie de conciertos que se celebrarán en su honor. La agrupación nombró a Mehta, de 81 años, como asesor musical en 1969 y como director musical en 1977, y extendió su mandato en este cargo de manera indefinida en 1981. (DPA)



BEETHOVEN, SINFONÍA NO. 8, AÑO 2011
DIRIGE ZUBIN MEHTA
Israel Philharmonic Orchestra, 75 aniversario

FESTIVAL CULTURAL

Querétaro se pone flamenco

Danza, música y proyección de documentales forman parte de la séptima edición de la bienal Ibérica Contemporánea, que desde ayer y hasta el 20 de julio se celebra en la capital de Querétaro. El bailar andaluz Manuel Fernández Montoya *El Carpeta* —de 21 años y nieto de Antonio Montoya *Farruco*, una leyenda del flamenco— presentará mañana su propia interpretación de este género español.

Palomo

LA CODICIA PRINCIPAL DEPREDADOR DE LA BIOSFERA



TRADUCEN EL CLÁSICO DE CERVANTES A UNA LENGUA HABLADA POR 265 MILLONES DE PERSONAS

El Quijote y Sancho cabalgan en Indonesia

EFE
expresiones@glmm.com.mx

YAKARTA.— “Di suatu tempat di La Mancha, tempat yang namanya tak kupedulikan”, así comienza Miguel de Cervantes su novela más célebre en indonesio, lengua hablada por más de 265 millones de personas y a la que fue traducida íntegramente por primera vez.

Se llena así el mayor vacío lingüístico que existía en la expansión del libro español más traducido de la historia, al ser vertido al fin al único idioma del mundo hablado

por tal cantidad de personas que no contaba con una traducción íntegra.

La encargada de realizar la titánica tarea fue la traductora Apsanti Djokosujatno, que trabajó cerca de un año y medio en hacer la obra magna de Cervantes legible para los indonesios. Para ello contó con la ayuda de las versiones francesa e inglesa, ya que se trataba de la primera obra que traducía del español, según reveló en conversación telefónica la especialista indonesia, de 78 años, y doctora por la Universidad Nueva Sorbona de París.

Apsanti asegura que la traducción fue muy difícil, pues hay muchas palabras del castellano antiguo que no tienen un “sustituto satisfactorio” en el indonesio moderno, una lengua hermana del malayo, que se habla en Malasia y otros países del sudeste asiático.

La reconocida académica ha traducido sobre todo a autores franceses como Julio Verne o Albert Camus, pero asumió la responsabilidad de traducir el Quijote por la importancia del libro, que ella considera capaz de llegar “a todo tipo de lectores”.

El *Quijote* se ha traducido de manera íntegra o parcial a más de 140 lenguas y variedades lingüísticas diferentes, entre las que se encuentran el inglés, hindi, chino, árabe, bengalí, francés, alemán, portugués o ruso, según el Instituto Cervantes.

Sin embargo, muy pocos jóvenes indonesios tienen referencias españolas más allá de los equipos de fútbol, mientras que el *Quijote*, que ya fue adaptado en una versión reducida a mediados de los años 50, es conocido principalmente en círculos intelectuales.



Foto: EFE
La traducción al indonesio estuvo a cargo de Apsanti Djokosujatno.



Foto: www.flip.org.br

La feria del libro carioca está dedicada a la obra literaria de Euclides da Cunha (1866-1909).

PARATY FLIP

Comenzó fiesta librera en Brasil

RÍO DE JANEIRO.— La Fiesta Literaria Internacional de Paraty (Flip), la feria más importante de las letras en Brasil, arrancó ayer subrayando la conexión de la literatura y el periodismo, al homenajear al escritor Euclides da Cunha (1866-1909).

Un total de 36 autores participarán este año en el festival de las letras en la ciudad del litoral sur del estado de Río de Janeiro, que este año celebra su edición 17 y se lleva a cabo hasta el próximo domingo.

En cada edición se rinde homenaje a un autor brasileño, y este año el elegido es Da Cunha, que en su obra *Os sertões* narró la formación de la nueva República brasileña.

EL DATO

Patrimonio mundial

La Flip nació en 2003 en Paraty, una joya carioca y declarada esta semana por la Unesco como Patrimonio de la Humanidad.

Os sertões, publicado en 1902, nació de un trabajo de cobertura periodística sobre la Guerra de Canudos, que culminó con la masacre de varios activistas a manos del Ejército brasileño. Por eso, explicaron los organizadores, la literatura y su conexión con el periodismo serán aspectos destacados en la fiesta literaria y varios de los escritores invitados son autores de obras basadas en hechos reales que narran problemáticas de sus naciones y de la realidad mundial.

Asimismo, se crearán debates para ofrecer nuevas perspectivas en cuestiones como el racismo, que se ve reflejado en algunas obras antiguas, y se discutirá sobre ficción, no ficción, poesía y otras formas de arte. Entre los invitados está el español Juan Manuel Bonet, poeta, narrador, crítico de arte y exdirector del Museo Reina Sofía y del Instituto Cervantes, que abordará el futuro de los museos.

— EFE



GOBIERNO DE
MÉXICO

CULTURA
SECRETARÍA DE CULTURA

CONVOCATORIA

Concurso abierto para el diseño conceptual del Pabellón de lenguas indígenas para las ferias internacionales del libro de Oaxaca y de Guadalajara 2019

Con fundamento en la Ley General de Cultura y Derechos Culturales y su Reglamento, la Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas, la Ley Federal de Presupuesto y Responsabilidad Hacendaria y su Reglamento, la Ley de Adquisiciones, Arrendamientos y Servicios del Sector Público y su Reglamento, la Ley General de Transparencia y Acceso a la Información Pública, la Ley Federal del Derecho de Autor y su Reglamento, y la Ley General de Datos Personales en Posesión de Sujetos Obligados, la Secretaría de Cultura, a través del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI), convoca a equipos, comunidades y grupos multidisciplinarios de diseñadores gráficos e industriales, arquitectos, curadores, museólogos, artistas e ingenieros, entre otras disciplinas, a presentar de manera individual o en coautoría propuestas de diseño conceptual del Pabellón de lenguas indígenas para las ferias internacionales del libro de Oaxaca y de Guadalajara 2019.

• Tema: *El paisaje lingüístico de México*

Los cuatro ejes que enmarcarán los contenidos del Pabellón y que deberán guiar el discurso son los siguientes.

1. El origen del mundo y las cosmogonías de los pueblos originarios de México.
2. El origen de las palabras: nombrar el mundo vs. los mundos que desaparecen.
3. Las tradiciones oral y escrita de México.
4. La geografía de las lenguas mexicanas.

• Consideraciones generales

La propuesta de diseño conceptual para el Pabellón deberá ser original e inédita.

El Pabellón deberá ser concebido como un recorrido en donde se llevará a cabo un intercambio colectivo de experiencias y conocimientos sobre las lenguas de los pueblos indígenas de México.

El Pabellón deberá desarrollarse, poder montarse y desmontarse, adaptarse y funcionar óptimamente en dos espacios de dimensiones similares, pero en diferentes recintos y contextos.

La programación y contenidos del Pabellón lo conforman proyecciones, exhibiciones, objetos y actividades provenientes de distintas instituciones.

La programación y contenidos son responsabilidad de la Secretaría de Cultura.

La propuesta de diseño conceptual del Pabellón debe ser integral, contemplando no solamente el diseño de espacios, sino también del mobiliario.

El Pabellón debe ser flexible de forma tal que pueda moldearse con un discurso curatorial.

En términos de producción, el Pabellón debe responder a una lógica de responsabilidad social y ecológica.

En términos de comunicación, el Pabellón deberá reflejar la pluriculturalidad y el plurilingüismo nacionales.

El Pabellón debe irrestrictamente cumplir con lo establecido en los reglamentos para expositores de las ferias.

“Este programa es público ajeno a cualquier partido político. Queda prohibido el uso para fines distintos a los establecidos en el programa.”

• Características de los participantes

La participación es de manera individual o en coautoría.

Pueden participar personas físicas y morales, excepto organizaciones de la sociedad civil sin fines de lucro. En cualquier caso, deberán nombrar un representante.

La participación será anónima.

El representante del equipo será el encargado de registrar e inscribir al equipo, así como de dar seguimiento y atender cualquier solicitud del INALI.

• Registro e inscripción

Los interesados deberán registrarse en www.plifil.cultura.gob.mx

Ningún participante deberá inscribir más de una propuesta.

Ningún integrante de algún equipo deberá participar en más de un equipo de trabajo.

El proyecto podrá inscribirse en la plataforma hasta el **17 de julio de 2019 a las 23:59** horas, momento en que quedará cerrada la convocatoria.

No se contempla un periodo para completar documentación faltante o corregir documentación incompleta o errónea.

• Premios

Los resultados se publicarán el 30 de julio de 2019.

El ganador del concurso recibirá \$50,000 (Cincuenta mil pesos mexicanos más IVA).

El segundo lugar recibirá \$30,000 (Treinta mil pesos mexicanos más IVA).

El tercer lugar recibirá \$20,000 (Veinte mil pesos mexicanos más IVA).

La presente es una versión reducida de la Convocatoria. El registro y participación están sujetos a lo establecido en la versión completa disponible en www.plifil.cultura.gob.mx.

2019 AÑO INTERNACIONAL
DE LAS LENGUAS INDÍGENAS

INALI
INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS

DIRECCIÓN GENERAL
DE CULTURAS POPULARES,
INDÍGENAS Y URBANAS



Foto: Cortesía INAH

CONQUISTA

Sobreviven al menos 500 "códices del encuentro"

Dispersos en repositorios de México y del extranjero, actualmente sobreviven cerca de medio millar de "códices del encuentro", aquellos elaborados para el diálogo entre indígenas y españoles a lo largo del proceso colonizador, documentos "plenamente biculturales, que confirman las habilidades de un pueblo capaz de desarrollar un arte comunicativo enteramente propio e inédito", mencionó la doctora Ana Rita Valero, en la segunda conferencia del ciclo dedicado a estos textos pictográficos.

EL DATO

Coloquio continúa

El ciclo en la BNAH continuará el próximo martes, 19:00 horas, con una charla sobre *El Códice Misantla*.

De acuerdo con un comunicado, la etnohistoriadora dejó claro que la escritura mesoamericana no sucumbió tras la Conquista, sino que resurgió bajo una forma distinta, "gracias a la mancuerna sabiamente establecida entre los antiguos tlacuilos y los frailes cronistas".

En la actividad organizada por la Biblioteca Nacional de Antropología e Historia (BNAH), Valero detalló que en la propia BNAH y en el Archivo General de la Nación (AGN) se resguarda un buen número de estas invaluable pictografías, ya que a la tradición pictórica se añadieron glosas en castellano. Mientras, en el extranjero pueden buscarse en repositorios de Francia, Inglaterra, España, Alemania y EU, sin contar aquellos documentos que aquí custodian las propias comunidades.

"Hernán Cortés utilizó las cartas geográficas de Moctezuma para trazar sus nuevas expediciones", explicó Valero.

— De la Redacción

Sólo apoyarán 327 proyectos

PROGRAMA NACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN

Los inmuebles que recibirán restauración están en Oaxaca, Puebla, Morelos, Tlaxcala y la CDMX

POR IUAN CARLOS TALAVERA
j.c.talavera@gimm.com.mx

Los 800 millones de pesos del Programa Nacional de Reconstrucción, que atenderá parte de los edificios históricos y monumentos artísticos afectados por los sismos de 2017, serán destinados a 327 proyectos que ya fueron dictaminados por la Dirección de Sitios y Monumentos del Patrimonio Cultural de la Secretaría de Cultura, reveló a **Excelsior** el director de Sitios y Monumentos del Patrimonio Cultural de la Secretaría de Cultura federal, Arturo Balandrano.

Los trabajos se enfocarán en la recuperación y restauración del Teatro Esperanza Iris, los palacios municipales de Juchitán, Tlayacapan, Jojutla, Cuautla y Huajuapán y el Convento de Santo Domingo de Guzmán en Hueyapán, ubicado en las faldas del Popocatepetl; y el museo del Ejército del Sur en Tlaltizapán, Morelos, espacio que fue usado por Emiliano Zapata como cuartel general.

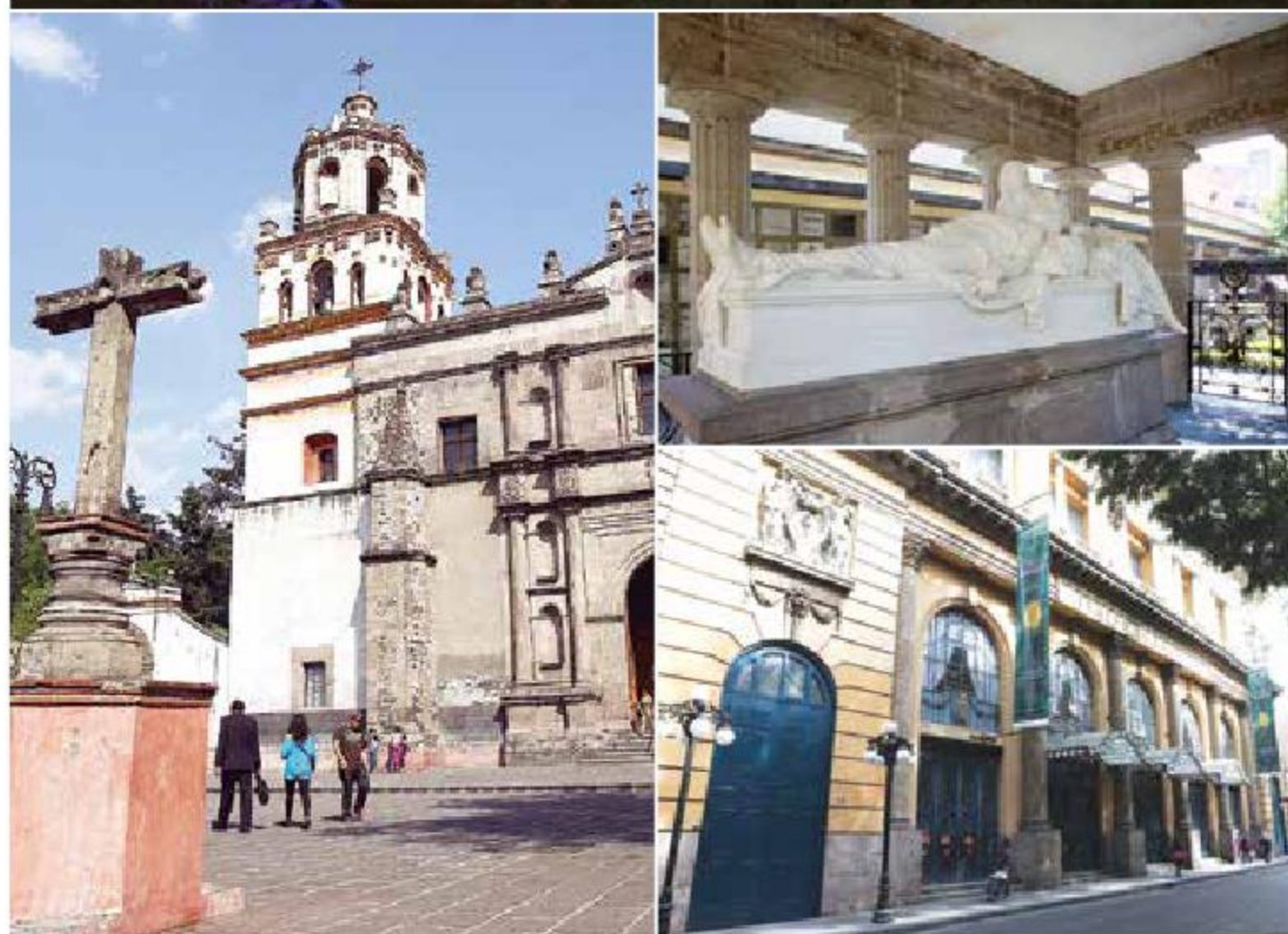
Así como otros monumentos y espacios que habían pasado inadvertidos en la capital del país, como el arco atrial de la parroquia de San Juan Bautista en Coyoacán, la parte trasera del monumento a Álvaro Obregón; los panteones de Dolores, de San Fernando y del Tepeyac en la Ciudad de México; y el Acueducto de la Antigua Hacienda de Coapa, que es del siglo XVIII y cruza la calzada Del Hueso.

"Otros proyectos que atenderemos son el cascarón del antiguo restaurante Los Manantiales en Xochimilco, un cascarón de concreto armado que diseñó Félix Candela; el mercado de Zacatepec, que era parte del casco de la hacienda de Zacatepec, el edificio histórico de valor importante."

Además, añadió, se atenderán bibliotecas y museos en Xochimilco, Tláhuac y Álvaro Obregón, en el Estado de México y Tlaxcala.

¿Podría hablar sobre los daños en el Teatro Esperanza Iris?, se le preguntó a Balandrano. "El teatro sufrió daños menores, tiene grietas y fisuras y vamos a aprovechar el programa para atender las afectaciones y devolver en su prestancia mayor a la comunidad cultural de la Ciudad de México".

¿Alguna iglesia de la capital obtuvo recursos de este programa? "La arquitectura religiosa del XVI al XIX está siendo cabal y plenamente



Fotos: Sky Alert, Daniel Betanzos, Eduardo Jiménez Fernández y Mateo Reyes Arellano

ALGUNOS INMUEBLES HISTÓRICOS QUE RECIBIRÁN RESPALDO. Palacio municipal de Juchitán, parroquia de San Juan Bautista en Coyoacán, Panteón de San Fernando y Teatro de la Ciudad Esperanza Iris.

atendida por el INAH. Ésa es la primera etapa de reconstrucción. Ese programa es el que tiene la mayor cantidad de recursos —alrededor de 11 mil mdp— que forman parte del Fonden y del seguro. Así que todos los bienes religiosos, sobre todo los más emblemáticos, están en el programa del INAH".

Reconoció que para la selección de los 327 proyectos en esta segunda etapa del Programa de Reconstrucción se consideró "todo aquello que nos faltaba y que no tenía fuente de financiamiento, dirigido a inmuebles de valor cultural para las comunidades afectadas y que tenían daños por sismo y que nadie estaba atendiendo".

Originalmente la SC recibió 669 solicitudes de 10 entidades federativas. De éstas, se hizo una verificación de solicitudes. "Esto nos permitió revisar con detenimiento cada una y descontamos 239 que no contaban con la información básica solicitada, que no tenían características de bien cultural, no tenían

800

MILLONES

de pesos es el monto destinado a reconstruir patrimonio histórico dañado por los sismos de 2017.

103

INMUEBLES

con valor cultural quedaron fuera este año de los apoyos con fondos públicos para su reconstrucción.

daños por sismo o ya habían sido incorporados al Fonden y son atendidos por el INAH".

De esa primera depuración, añadió, quedaron 430 solicitudes viables, para las cuales se requerirían mil 574 mdp. "Así que se realizó su dictaminación y una valoración detallada, hasta que se determinaron 327 solicitudes con un dictamen de viabilidad favorable".

¿Qué sucederá con los 103 proyectos que eran viables y quedaron fuera en esta etapa? "Se considerarán para el programa del próximo año. Cabe señalar que la mayoría de los inmuebles que vamos a atender en 2019 son monumentos históricos de valor cultural muy apreciable para las comunidades, así como teatros, bibliotecas y casas de cultura que tenían como sede edificios artísticos e históricos".

LOS CANDADOS

Balandrano explicó que el ejercicio de los 800 mdp será a través de los gobiernos locales, a quienes se les entregarán los montos y se encargarán de hacer la contratación de las obras, "con el acompañamiento, supervisión, asesoría y verificación de la SC, Sitios y Monumentos, el INAH y el INBA, a efecto de verificar que las obras se lleven a cabo correctamente por especialistas en restauración".

¿Cómo lograrán que se realice el correcto ejercicio

de estos recursos en sólo seis meses? "Estamos previendo la contratación de empresas de supervisión que nos permitan tener una vigilancia estrecha del avance físico y financiero de todas las obras y en todos los estados. Además, hemos establecido una serie de candados especiales para que la asignación de obra se haga conforme lo establece la ley".

Uno de los candados, dijo, será el establecimiento de contralorías sociales en cada localidad, las cuales ayudarán a vigilar el proceso de la obra, el ejercicio del recurso y el avance adecuado de la obra; y otro será la instalación de un comité de avance y seguimiento donde participen las instituciones solidarias de los apoyos y de la SC para realizar el seguimiento puntual.



Se realizó su dictaminación y una valoración detallada, hasta que se determinaron 327 solicitudes con un dictamen de viabilidad favorable."

ARTURO BALADRANO
FUNCIONARIO CULTURAL

¿Qué pasará con el subejercicio presupuestal de este programa? "Las reglas de uso de los recursos federales tienen que ver con las leyes del presupuesto y del recurso federal y si, por alguna razón, no pudieran ejercerlo, tendrían que regresar el dinero con los intereses del tiempo que estuvo en la cuenta bancaria donde se transfirió el recurso, para su devolución a la Tesorería de la federación".

¿Cuántas empresas especializadas trabajarían en este programa 2019? "El tema de los prestadores de servicios es relevante. El trabajo es especializado. Contamos con el registro que hizo el INAH de aproximadamente 450 empresas especializadas en restauración por todo el país. De esas, más de 250 están trabajando en el programa del INAH y creemos que en el programa de este año del PEF vamos a necesitar cuando menos 150 empresas".

¿Cuál es la expectativa para cerrar 2019, tanto en el Programa Nacional de Reconstrucción como en el Fonden? "En el caso del Fonden —coordinado por el INAH— se programaron dos mil 340 inmuebles, de los cuales ya se entregaron poco más de 800 ya restaurados, lo que representa 30% de su programa. Y en el Programa Nacional de Reconstrucción esperamos cumplir con 60% de lo que faltaba y otras quedarán en una primera etapa que deberá cumplirse en 2020 para llegar al cien por ciento al cierre de 2020".

DEL 19 DE JULIO AL 25 DE AGOSTO EN EL CENTRO NACIONAL DE LAS ARTES

La ópera y el ballet "son puro cuento"

NOTIMEX

expresiones@gimm.com.mx

Con cuatro puestas en escena y con el fin de generar nuevos públicos, principalmente del sector infantil, se llevará a cabo la edición número 10 de *La ópera es puro cuento... y el ballet también*, del 19 de julio al 25 de agosto en el Centro Nacional de las Artes (Cenart).

Erick Campos, fundador de la Compañía Capitalina de Danza, habló de *Pinocho, el ballet*, que presentará los

días 19 y 20 de julio. Se trata de una compilación de numerosas versiones que se han contado a partir de esta historia de Carlo Collodi.

También se presentará *La gran búsqueda del tiempo perdido, tic tac*, un montaje de la compañía Último Tren Danza Escena que se podrá apreciar los días 27 y 28 de este mes con la coreografía y dirección de Gregorio Trejo.

La puesta aborda el tema de la muerte, a través de una historia en la que habitan dos personajes, ambos llamados

EL DATO

Público infantil

La escenografía de *Hansel y Gretel*, de la Escuela de Bellas Artes de la Univ. Panamericana, es del escultor Jorge Marín.

Carlos, uno viejo y el otro todavía más viejo, y al final uno de ellos muere.

La compañía Ópera

Irreverente. Espacio Mínimo lleva *Elefante*, que se presentará los días 3 y 4 de agosto y durante este ciclo celebrará sus primeras 100 representaciones.

La obra se refiere a la tolerancia y la verdad, temas fundamentales en la actualidad por la diversidad de puntos de vista e ideologías.

La Escuela de Bellas Artes de la Universidad Panamericana presentará *Hansel y Gretel*, a cargo de alumnos de la carrera de Música e Innovación, así como

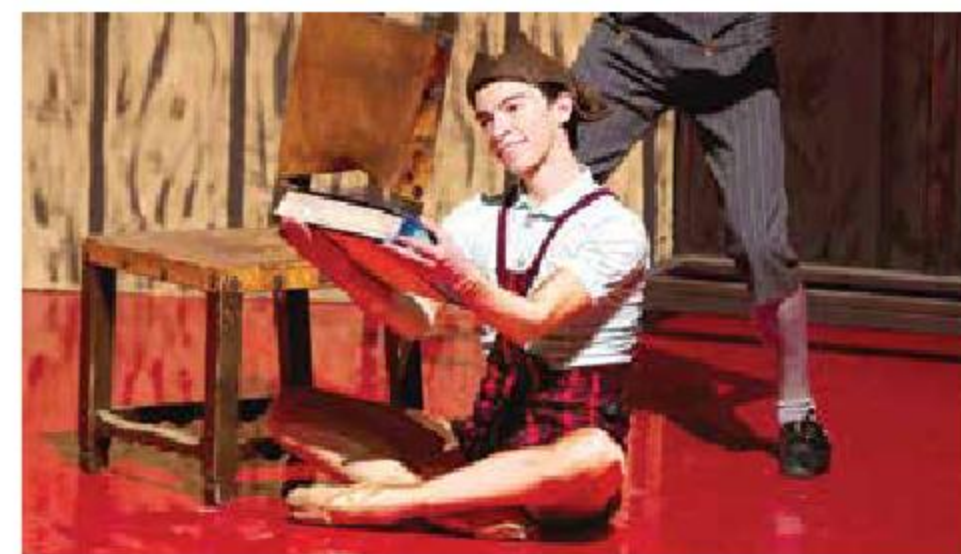


Foto: Cortesía Cenart

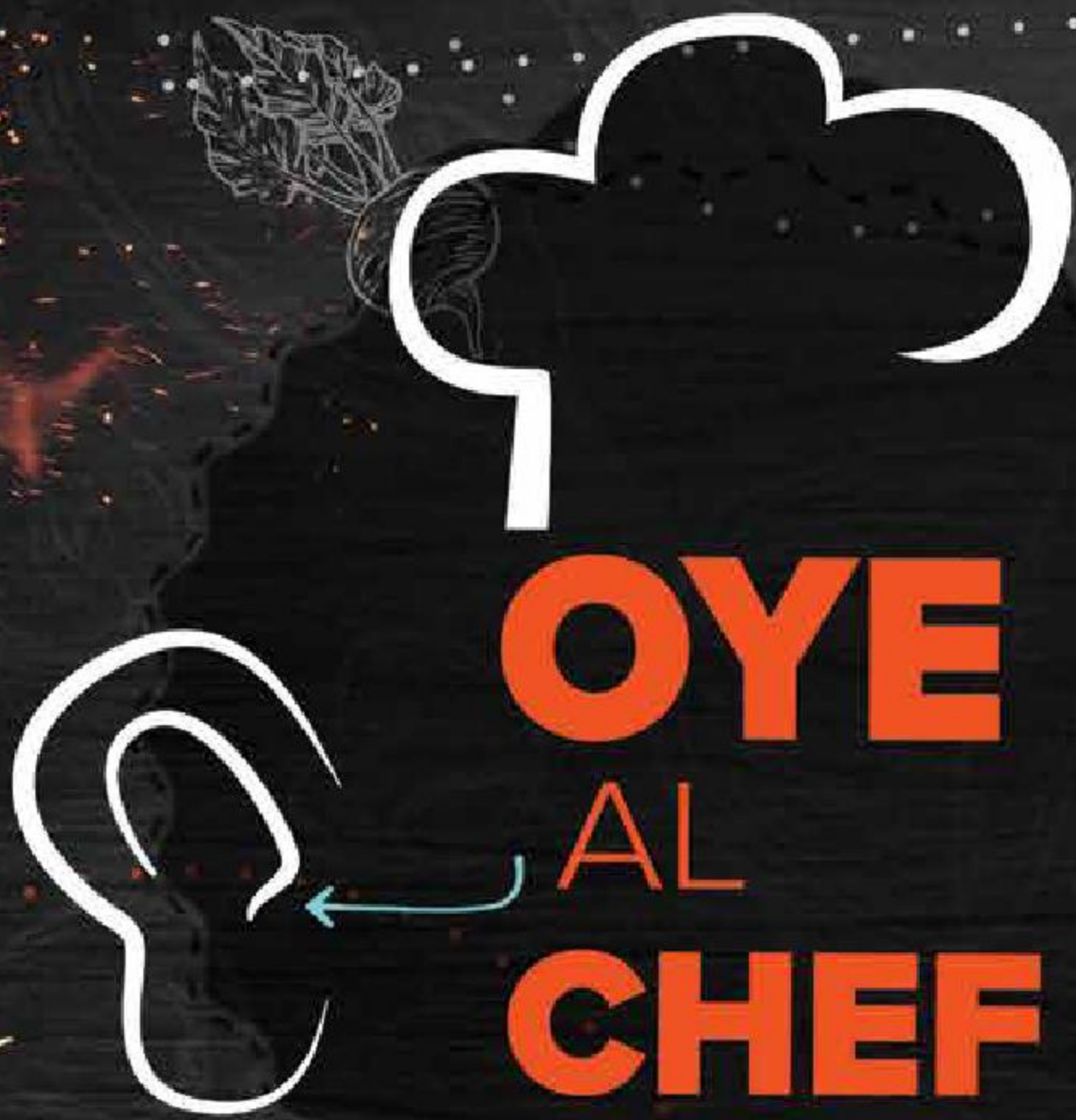
Escena de la coreografía basada en el clásico de Carlo Collodi.

cantantes y músicos de la Orquesta Sinfónica de esa universidad. Las presentaciones serán los días 24 y 25 de agosto.

La directora de Difusión y Desarrollo de Públicos del

Cenart, Irma Ortega, destacó en conferencia de prensa que, a través de su programación, se busca generar nuevos públicos y, en este caso concreto, dentro de la población infantil.

¡SAZÓN, DESAZÓN Y LOCURA EN LA COCINA!



**OYE
AL
CHEF**

NUEVA TEMPORADA

**NO TE LA
PUEDES PERDER**



CARLOS ARENAS

h&h
Discovery


**IMAGEN
TELEVISIÓN**

Domingos
7 pm

CANAL
3.1